

Summer School Literaturübersetzen

Anmeldefrist: endet bei Erreichen der Höchstteilnehmerzahl oder am 02. Juli 2018, danach auf Anfrage

Anmeldung:
nur über www.literaturuebersetzen.uni-duesseldorf.de unter „Summer School“

Kontakt:
Heinrich-Heine-Universität
Institut für Anglistik und Amerikanistik V
Universitätsstraße 1
40225 Düsseldorf
Tel.: 0211 / 81-11507
E-Mail: Helena Küster:
hkuester@phil.uni-duesseldorf.de

Alle Veranstaltungen finden auf dem Campus der Heinrich-Heine-Universität (Universitätsstr.1, 40225 Düsseldorf) statt.
Bahn: U79, U73 bis Uni Ost/Botanischer Garten
Bus: 731, 735, 827, 835, 836 bis Uni-Mitte

Am Donnerstag finden die Veranstaltungen im Vortragsraum der ULB statt.

Am Freitag finden die Veranstaltungen in Gebäude 23.32 statt (Raumnummern siehe Programmübersicht).

Am Samstag finden die Veranstaltungen in Gebäude 24.21, Raum 00.94 statt.

Die Summer School richtet sich an selbstständig arbeitende Übersetzer/innen, Graduierte sowie fortgeschrittene Studierende der Literatur- und Sprachwissenschaften und allgemein an literarischer Übersetzung Interessierte.

Sie besteht aus Vorträgen, Lesungen und Workshops, die als Weiterbildungsangebot interessant sind und sich zentralen Problemen des Übersetzer/innenalltags sowie Aspekten interkultureller Kommunikation und Vermittlung widmen.

Das Programm verbindet dabei theoretische Übersetzungsproblematiken mit praktisch ausgelegten Veranstaltungen, in denen die Teilnehmer/innen selbst übersetzen.

Die Summer School dient dabei auch dem Brückenschlag zwischen der Universität und einem breiten Publikum, das sich für die Rolle von Übersetzer/innen in Kultur und Gesellschaft interessiert. Darüber hinaus soll Interessenten die Möglichkeit geboten werden, sich über den Masterstudiengang Literaturübersetzen zu informieren.

Die Summer School Literaturübersetzen wird veranstaltet vom:
Institut für Anglistik und Amerikanistik V
Prof. Dr. Birgit Neumann
Masterstudiengang Literaturübersetzen
Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf.

Summer School Literaturübersetzen



05. - 07. Juli 2018

Summer School Literaturübersetzen: Programm

Donnerstag, 05. Juli

Vortragsraum der ULB,
Gebäude 24.41, 1. Stock

16.00 - 16.15 Uhr
Prof. Dr. Birgit Neumann
Begrüßung und Eröffnung
der Summer School
Literaturübersetzen

16.15 - 17.45 Uhr
Prof. Dr. Vivian Liska
Vortrag: Translating
Walter Benjamin's
"The Task of the
Translator"

Freitag, 06. Juli

HHU, Gebäude 23.32,
wechselnde Räume

10.00 - 12.00 Uhr
Helga Frese-Resch
Workshop: Die Arbeit für einen Buchverlag -
wenn Übersetzen auf Wirklichkeit trifft
Raum 01.43

12.30 - 14.30 Uhr
Evie Wyld
Lesung und Gespräch:
Turning Facts Into Fiction
Raum U1.44

15.00 - 17.00 Uhr
Dipl.-Übers. Ursula Bachhausen
Workshop Übersetzungspraxis
Spanisch: Dialoge übersetzen
Raum 00.66

Samstag, 07. Juli

HHU, Gebäude 24.21,
Raum 00.94

10.00 - 12.00 Uhr
Helena Küster, M.A.
Workshop
Übersetzungspraxis
Englisch: Flash Fiction

12.30 - 14.30 Uhr
Margitt Leibert
Workshop Übersetzungspraxis
Englisch: Lyrikübersetzung am Beispiel
der Gedichte von Les Murray

15.00 - 17.00 Uhr
Pauline Kurbasik, M.A.
Workshop
Übersetzungspraxis
Französisch:
Unterhaltungsliteratur